

CAPITULO II.

EL ZOHAR.

Su antigüedad.—Simon-ben-Jechai.—Pluralidad de los mundos.—Rotacion de la Tierra.—Cosmología.—Psicología.—Pluralidad de las pruebas.—Elementos del hombre.—Ciencia secreta.

Era necesario que hubiera habido alguna cosa análoga entre los Judios y los *Misterios* de los Gentiles para las almas espirituales y ya avanzadas, á fin de servir de preparacion al advenimiento del Espíritu de Dios que debia suceder, segun las promesas y el plan de revelacion, al advenimiento del Mesias, cuando los hombres fueran dignos de ella y hubieran merecido ver la pubertad reemplazar á la infancia. Del mismo modo que todo debia estar constituido en vista de la apa-

ricion del Cristo ántes de su venida, así todo después de su epifanía debia servir para la llegada no ménos divina del segundo advenimiento espiritual. Puesto que, hemos visto ya que las revelaciones hechas á la humanidad púbera son: 1.º *la pluralidad de los mundos* y el rango verdadero de la Tierra en la jerarquía del universo, verdad material, 2.º *la pluralidad de las existencias* sirviendo de dirección y de prueba á las almas, verdad moral.

Lo mismo que hemos visto en los *Misterios* á Copérnico y Galileo precedidos y enseñados, encontraremos en los Judios la misma doctrina secreta.

La Kabbala se componia, en efecto, de dos partes, *la Historia de la Creacion y el Char celeste*, ó explicación sobre la naturaleza divina y el mundo espiritual. La historia del Génesis podia ser explicada á una sola persona, pero no á dos y era necesario aunque el oyente hubiera alcanzado cierta edad; pero en cuanto á la historia del *Char celeste* llamado la santa Mercabá, era prohibido hablar de ella, si no era á un viejo elegido y predestinado de Dios para recibir esta enseñanza. ¹

La doctrina de la pluralidad de los mundos y de la pluralidad de las existencias, remonta, pues, á una antigüedad muy remota, á la primera edad del mundo, pero no ha sido redactada por escrito sino en el Zohar, el Sopher y el Jerivah, el grande y el pequeño Idra y los suplementos del Zohar. Algunos judios la hacian

² Véase la Mischna *Tratado de la haquiga* 2.º y 3.º proposiciones; *March Nebouchim*, 1.ª parte, cap. LXII.

remontar á Moises como tradicion secreta dada por é lá setenta ancianos, al mismo tiempo que la ley de Siná para el vulgo ligero; ¹ otros la creian revelada á Abraham. ²

Lo cierto de todo es, que el Zohar no ha sido redactado mas que por Simon-ben-Jochai y sus discípulos, sobre documentos anteriores y orales. Citemos á M. Franck:

“Hémos aquí llegados á los que pretenden que Simon-ben-Jochai ha realmente enseñado á un pequeño número de discípulos y amigos, entre los cuales se hallaba su hijo, la doctrina metafísica y religiosa que forma la base del Zohar; pero que las lecciones desde luego transmitidas de boca en boca, como otros tantos escritos inviolables, han sido redactadas poco á poco; que estas tradiciones y estas notas á las cuales se han mezclado necesariamente comentarios de una época mas reciente, acumulándose, y por la misma razon alterándose con el tiempo, llegaron de Palestina á Europa hácia el fin del décimo tercio siglo.

“Esperamos que esta opinion que no ha sido expresada hasta el presente, sino con timidez y bajo la forma de conjetura, tendrá muy pronto el carácter y todos los derechos de la certidumbre.

“Desde luego, como lo ha advertido ya el autor de

¹ Ved á Franck, la Kabbala, p. 51.

² La misma obra, p. 267.

la crónica intitulada la Cadena de la tradición, concuerda perfectamente con la historia de todos los otros monumentos religiosos del pueblo judío; así es también como reuniendo tradiciones de diferentes edades, lecciones de diversos maestros, ligadas sin embargo por un principio común, se ha formado la Mischna, el Thalmud de Jerusalem y el Thalmud de Babilonia. No se concierta ménos con una creencia de que, según el historiador que acabamos de citar, debe ser muy antiguo.

“He aprendido, dice, por tradición, que esta obra de tal manera tan voluminosa, que completa, habría sido bastante carga para un camello. “No se puede suponer que un hombre, aun cuando menos, pasase su vida en escribir sobre tales materias, pudiese dejar una prueba tan asombrosa de su facundia.” En fin, se lee también en los suplementos del Zohar escritos en el mismo lenguaje, y conocidos desde tan largo tiempo como el Zohar mismo, que esta última obra jamás será publicada por completo, ó para traducir más fielmente, *que lo será al fin de los días.*”¹

Más de un siglo después que el Zohar fué publicado en España, existían aun hombres que no conocían y no transmitían, sino por tradición la mayor parte de las ideas que forman la sustancia de él. Tal es Moisés Botril, quién, en 1409, como él mismo nos enseña,²

¹ La Kabbala, p. 122 y 123.

² Véase su comentario sobre el *Sepher ictzirah*, edic. Mantua f. 16.

se expresa así sobre la Kabbala y sobre las precauciones con que es necesario enseñarla:

“La Kabbala no es otra cosa más que una filosofía más pura y más santa, si no es que el lenguaje de una y otra son diferentes. . . .¹ Es así llamada porque no procede por razonamiento, sino por tradición. Y cuando el maestro ha desarrollado sus materias á su discípulo, no es necesario aunque este haya tenido demasiada confianza en su sabiduría; no le es permitido hablar de esta ciencia si, desde luego, no ha sido formalmente autorizado por el maestro. Este derecho le será acordado, es decir, que podrá hablar de la Mercabad, si ha dado pruebas de su inteligencia, y si los gérmenes depositados en su seno han producido frutos. Necesitará, al contrario, recomendarle el silencio, si no se encuentra en él más que un hombre exterior, y si no ha llegado aun al número de aquellos que se distinguen por las meditaciones.”²

Después, como antes del décimotercio siglo, el sistema de que Simon-ben; Jochai puede ser considerado como el más ilustre representante, se ha principalmente conservado y propagado por una multitud de tradiciones, que unos se complacían en creer, mientras que otros, más fieles al método de sus antepasados, los guardaban religiosamente en su memoria. En el Zohar se encuentran solamente reunidas las que han

¹ Comentario sobre *Sepher ictzirah*, fol. 31.

Comentario sobre *Sepher ictzirah* fol. 87. Verso.

tenido origen, despues del primer siglo de la era cristiana, hasta el fin del sétimo siglo. En efecto, no podemos hacer remontar á una época ménos atrazada, no diré la tradicion, sino la existencia de estas tradiciones tan semejantes ó tan ligadas entre sí, por el Espíritu que las anima; porque entónces se conocia ya la Mercábad, que no es otra cosa, como sabemos, que aquella parte de la Kabbala, á la cual el Zohar está especialmente consagrado; y Simon-ben Jochai nos enseña que él mismo tenia predecesores. Nos es igualmente difícil hacerla nacer en un tiempo mas próximo á nosotros; desde luego porque no conocemos ningún hecho que nos autorice para ello; en seguida recordaremos que pasando mas allá del límite que hemos indicado, no se encuentra mas, ni aun se puede suponer el uso del dialecto hierosolimitano ó de la lengua en que el Zohar está compuesto. Asi las dificultades insuperables con que se encuentra en las opiniones que se distinguen de la nuestra, vienen á ser hechos positivos que la confirman, y que, entre las pruebas de que nos hemos servido, no deben ser contadas por últimas.¹

La antigüedad de la redaccion y la mas prodigiosa aun de las tradiciones que ha recogido, no deja rastro de duda.

Moises, el gran legislador del pueblo hebreo, grosero y niño, habia tenido una muerte misteriosa y divina. El capítulo XXXIV del Deuteronomio dice: "Moises ha muerto por el mandamiento del Señor que lo ha

¹ Franck *la Kabbala* p. 135.

enterrado él mismo, y no se han podido encontrar señales de ello," otros hebraizantes traducen así "*que lo hizo desaparecer* sin que se puedan descubrir vestigios de su cuerpo."

Como quiera que sea, es cierto que en tiempo de Clemente de Alejandría¹ que hace expresamente mencion de esto, los judíos y los cristianos creian en la ascencion de Moises á los cielos; un libro conocido entónces y que andaba en todas las manos, certificaba que Josué, hijo de Nun, habia sido testigo del maravilloso acontecimiento. Alguna cosa semejante fué criada y enseñada por los discípulos de Simon-ben-Jochai respecto de su glorioso maestro, principal redactor del Zohar. Hé aquí un documento legendario á este propósito.

Es la narracion de la muerte de Simon-ben-Jochai por Rabi-Abá, aquel de sus discípulos á quien él habia encargado de extractar sus lecciones. Vámos á ensayar traducirlo.

"La lámpara santa [asi es como era llamado Simon por sus discípulos] la lámpara santa no habia acabado esta última frase, cuando las palabras se contuvieron, y sin embargo, yo seguía escribiendo; esperaba escribir aun largo tiempo, cuando ya no ví mas nada. No leantava la cabeza porque la luz era muy grande para permitirme verla. De repente me sorprendió una

¹ Stromates. lib. V.

voz que exclamaba: largos días, años de vida y de felicidad, estan ahora delante de tí. Despues oi otra voz que decia: El te pedia la vida y tú, tú le das años eternos. Durante todo el dia el fuego no se apartó de la casa, y nadie se atrevia á acercarse á él, á causa del fuego y de la luz que lo rodeaban. Durante todo este dia, estuve tendido en tierra y no daba curso á mis quejas. Cuando el fuego se retiró, ví que la lámpara santa, que el santo de los santos habia dejado este mundo. Estaba ahí extendido, acostado sobre la derecha, y la faz sonriente. Su hijo Eliezer se levantó, le tomó las manos y las cubrió de besos; pero yo hubiera voluntariamente comido el polvo que sus piés habian tocado. Despues llegaron todos sus amigos para llorarlo, pero ninguno de ellos se atrevia á romper el silencio. Al fin, corrieron las lágrimas; R. Eliezer, su hijo, se dejó hasta tres veces caer en tierra no pudiendo articular mas que estas palabras: ¡Padre mio! ¡Padre mio!.... R. Hiah, fué el primero que se dirigió á sus piés y pronunció estas palabras: hasta hoy la lámpara santa no ha cesado de alumbrarnos y de velar sobre nosotros, en este momento no nos queda que hacer mas que rendirle los últimos honores. R. Eliezer y R. Aba se incorporaron para vestirle la mortaja; entonces todos sus amigos se reunieron en tumulto en derredor de él, y se esparcieron perfumes en toda la casa. Fué puesto en el ataúd y solo R. Eliezer y R. Aba tomaron parte en este triste deber. Cuando el ataúd se levantó, se advirtió á travez de los aires, que el fuego brillaba en su semblante. Despues se oyó

una voz que decia: Venid y reunios á la fiesta nupcial de Rabi Simon.... Tal fué este Rabi Simon, hijo de Jochai, en quien se glorificaba el Señor cada dia. Su parte es bella en este mundo y en el otro. Por esto le ha sido dicho: Anda á tu fin, descansa en paz y conserva tu porcion hasta el fin de los dias." 1

No queremos exagerar el valor que estas líneas pueden añadir á las observaciones que les preceden: pero ellas nos darán al menos una idea del carácter que Simon tenia á los ojos de sus discípulos y del culto religioso, de que su nombre está rodeado en toda la escuela Kabbalística. 2

Veamos ahora las enseñanzas de la Kabbala sobre el primer punto, la pluralidad de mundos y la rotacion de la Tierra.

"En la obra de Chamouna el viejo [¡qué su santo nombre sea bendito!] se ha dado por instruccion extensa la prueba de que la tierra gira sobre sí misma, en forma de círculo esférico; algunos están en alto mientras otros están abajo, cambian de aspecto, y de cielos siguiendo los movimientos de rotacion, guardan siempre su equilibrio: así tal comarca de la tierra está alumbrada, es de dia, mientras que las otras están en las tinieblas, es la noche, y hay paises donde la noche es mas corta. 3

Así, pues, de toda antigüedad el verdadero sistema

1 *Sopher ictzirah*, 3ª parte, fol. 296, v. edic. Mantua.

2 Franck, *la Kabbala* p. 129.

3 3ª parte del *Zohar*, fol. 10, recto.

del mundo era conocido por la revelacion divina. Es curioso leer la respuesta que da M. Franck á los que, en presencia de este texto embarazoso para su excepcionalismo materialista, pretenden que el *Zohar* es una impostura, porque no ha podido ser escrito, segun ellos, sino despues de Copérnico y Galileo. Así es como los pobres críticos objetan precisamente contra la autenticidad de los monumentos kabbalísticos, lo que es una prueba irrefragable de su inspiracion. M. Franck contesta como sigue:

“Se ha preguntado ¿Cómo en un tiempo tan lejano de nosotros como aquel á que referimos el principal monumento del sistema kabbalístico, ha podido conocerse el principio que forma la base de la cosmografía de nuestros días, ó el sistema de Copérnico, tan claramente reasumido en un pasaje de que hemos dado ántes la traduccion? Nosotros responderémos que, en todos los casos, aun admitiendo que el *Zohar* no es mas que una impostura del fin del siglo XIII, este pasaje era conocido ántes del nacimiento del astrónomo prusiano. Además, las ideas que encierra estaban ya extendidas entre los antiguos, puesto que Aristóteles las atribuye á la escuela de Pitágoras. “Casi todos los que afirman, dice, haber estudiado el Cielo en su conjunto, pretenden que la Tierra está en el centro; pero los filósofos de la escuela itálica, llamados tambien los pitagóricos, enseñan todo lo contrario; en su opinion, el centro está ocupado por el fuego, y la Tierra no es mas que una estrella cuyo movimiento circular en derredor de este mismo centro, conduce la noche y el dia.” En sus

ataques contra la filosofía, los primeros padres de la Iglesia no creyeron deber dejar libre esta opinion, que les parecia inconciliable con el sistema cosmológico enseñado en el Génesis. “Dice Lactancio: es un absurdo creer que hay hombres que tienen los piés encima de sus cabezas y países en que todo está trastornado, donde los árboles y las plantas crecen de alto á bajo... Se encuentra el gérmen de este error entre los filósofos que han pretendido que la Tierra es redonda.”¹ San Agustín se ha expresado poco mas ó ménos en los mismos términos.² En fin, aun los autores mas antiguos de la *Guémara* tenían conocimiento de los antípodas y de la forma esférica de la Tierra, porque se lee en el Talmud de Jerusalem,³ que Alejandro el Grande recorriendo la Tierra para hacer la conquista de ella, supo que es redonda, y se añade que por esto está ordinariamente representado con un globo en la mano. Pero el hecho mismo en que se ha creído encontrar una objecion en contra, produce el efecto contrario; porque durante toda la edad media, el verdadero sistema del mundo ha quedado casi ignorado, mientras que el de Ptolomeo reinaba sin oposicion.⁴

1 Ineptum credere esse homines quorum vestigia sint superiora quam capita, aut ibi quæ apud nos jacem inversa pendere; fruges et arbores deorsum versus crescere.... Hujus erroris originem philosophis fuisse quod existimant rotundum esse mundum. [lib. III c. 24.]

2 De civitate Dei lib. XVI c. 9.

3 Aboda Zarah c. 3.—Hemos encontrado este texto en Menasseh-ben-Israel. *Problemata de creatione*, probl. XXVIII.

4 Franck, 136. *ouvr. cité*; Flammarion, *La pluralidad de mundos habitados*, 3^{ra} edic. p. 424, 449.